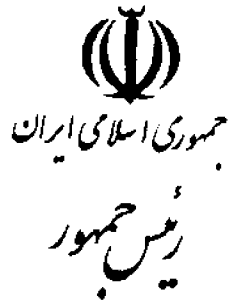
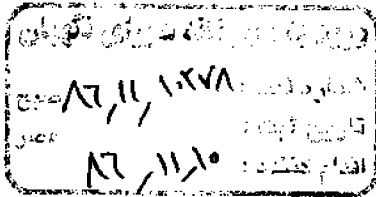


۳۸۶۱۰/۱۲۷۳۷۷
۱۳۸۶/۱۰/۱۶



بسمه تعالی

"با صلوات بر محمد و آل محمد"



جناب آقای دکتر حداد عادل
رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا" که بنا به پیشنهاد وزارت بازرگانی در جلسه مورخ ۱۳۸۶/۹/۲۵ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، جهت طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.

محمود احمدی نژاد

رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی و امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت بازرگانی، وزارت امور خارجه، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی:

با عنایت به اهمیت گسترش روابط تجاری در توسعه اقتصادی کشورها و نظر به ثمر بخش بودن استقرار بستر قانونی برای فعالیتهای تجاری بین دولتهای جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا و به منظور ایجاد تسهیلات مناسب در روابط اقتصادی بین دو کشور و نیز در جهت ارتقای سطح همکاریهای دو جانبه و تحکیم مناسبات میان آنها، لایحه زیر برای طی مراحل قانونی تقدیم می شود:

"لایحه موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا"

ماده واحده - موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا مشتمل بر یک مقدمه، سی و یک ماده و دو پیوست به شرح ضمیمه تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

رئیس جمهور

وزیر بازرگانی

وزیر امور خارجه

ماده ۲

تعاریف

از لحاظ این موافقتنامه تعاریف مورد نظر به شرح زیر خواهد بود:
تعرفه: عوارض یا مالیاتهایی که در مرز به کالاهایی که از یک قلمرو گمرکی به قلمرو دیگری منتقل می شود، تعلق می

گیرد.

هزینه‌های دارای اثر معادل: عوارض و کارمزدهای مرزی غیر از تعرفه که بر معاملات تجارت خارجی تعلق می گیرد و اثری مشابه تعرفه دارد و فقط از واردات اخذ می شود. مالیاتهای غیرمستقیم و عوارضی که به همان ترتیب بر محصولات مشابه داخلی وضع می شود و همچنین هزینه‌هایی که درازاء ارائه خدمات خاص از واردات در یافت می گردد به عنوان هزینه‌های دارای اثر معادل تلقی نمی شود.

موانع غیرتعرفه‌ای: هرگونه تدبیر، مقرر یا رویه‌ای غیر از تعرفه‌ها و هزینه‌های دارای اثر معادل که اثر آنها محدود ساختن واردات یا ایجاد اختلال قابل ملاحظه در تجارت بین طرفهای متعاقد می باشد.

محصولات: هر گونه محصول صنعتی یا کشاورزی از جمله تولیدات صنعتی و مواد اولیه به شکل خام، نیمه فرآوری شده و فرآوری شده.

رفتار ترجیحی: هر گونه امتیازی که طبق این موافقتنامه به وسیله یک طرف متعاقد، از طریق کاهش تعرفه‌ها و حذف موانع غیرتعرفه‌ای در مبادله کالاها اعطاء می گردد.

لطمه جدی: صدمه کلی قابل ملاحظه‌ای که به یک رشته از تولید یا صنعت داخلی بر اثر افزایش واردات یک محصول مشابه به قلمرو یکی از طرفهای متعاقد، به صورت مطلق یا در رابطه با تولیدات داخلی یا واردات یک محصول مشابه به قلمرو طرف متعاقد با استفاده از اعمال تجاری غیرمنصفانه وارد می شود. تشخیص وجود لطمه جدی باید به جای ادعا، حدس و گمان یا احتمال بعید صرف، بر واقعیات مبتنی باشد.

تهدید لطمه جدی: وضعیتی که در آن با توجه به آنچه که در بند قبلی آمده، لطمه جدی قریب الوقوع یا قابل پیش بینی باشد. تشخیص وجود چنین تهدیدی باید به جای ادعا، حدس و گمان یا احتمال بعید صرف، بر واقعیات مبتنی باشد.

اوضاع و احوال بحرانی: وضعیتی استثنایی که در آن واردات بسیار زیاد مشمول رفتار ترجیحی سبب ایجاد لطمه جدی یا تهدید لطمه جدی می گردد که جبران آن دشوار بوده و مستلزم اقدام عاجل از طریق اتخاذ تدابیر حفاظتی موقت می باشد. قیمت شکنی: به وضعیتی اطلاق می شود که در آن شرکتی محصولی را به قیمتی پایین تر از قیمت محصول مشابه که در کشور خود برای مصرف در جریان عادی تجارت در نظر گرفته شده، صادر کند.

ماده ۳

حوزه شمول و پوشش

این موافقتنامه و تمامی مقررات مندرج در آن بر تجارت میان طرفهای متعاقد به ویژه در مورد محصولات قید شده در فهرستهای «الف» و «ب» پیوست (۱) که به ترتیب شامل ترجیحات اعطائی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا می باشند با رعایت ترتیبات مقرر در فهرستهای مذکور و طبق قواعد مبداء مندرج در پیوست (۲) این موافقتنامه، حاکم خواهد بود.

ماده ۴

رفتار ملی

بدون لطمه زدن به سایر مقررات این موافقتنامه، طرفهای متعاقد باتوجه به قوانین داخلی حاکم بر واردات از طرف متعاقد دیگر باید رفتاری را در مورد محصولات بین المللی که مبداء شان قلمرو طرف متعاقد دیگر است اعمال نمایند که نا مطلوب تر از آنچه که نسبت به محصولات مشابه داخلی اعمال می شود، نباشد.

ماده ۵

رفتار ملل کامله الوداد

طرفهای متعاقد باید در خصوص تمامی موارد مربوط به مبادله کالاها و خدمات و همچنین سایر اشکال روابط تجاری، استانداردهای بین المللی جاری و آنچه را که در عرف تجارت بین الملل متداول است و در این موافقتنامه پیش بینی شده ملحوظ نموده و طبق آنها رفتار ملل کامله الوداد را به یکدیگر اعطاء کنند که عاری از هرگونه تبعیض و مبتنی بر تساوی در فرصتهای تجاری باشد.

رفتار ملل کامله الوداد در کلیه زمینههای مربوط به اعطای مجوز واردات و صادرات، امور کنسولی، حقوق گمرکی و هر گونه مالیات دیگر که به واردات، صادرات، گذر کالا و انبارداری تعلق می گیرد یا خواهد گرفت بر حسب اجرا و حقوق و تشریفات گمرکی اعمال خواهد گردید.

طرفهای متعاقد همچنین موافقت می نمایند در تمامی زمینههای مربوط به حمل و نقل کالاها رفتار ملل کامله الوداد را به یکدیگر اعطاء کنند و با رعایت قوانین و مقررات ذیربط خود گذر محصولات از قلمرو طرف متعاقد دیگر به کشورهای ثالث و نیز محصولات کشورهای ثالث به مقصد طرف متعاقد دیگر را در سرزمین خود تسهیل نمایند.

رفتار ملل کامله الوداد به مزایا و امتیازات زیر قابل تسری نخواهد بود:

- ناشی شده از شرکت هر یک از طرفهای متعاقد در اتحادیههای گمرکی، مناطق آزاد یا هر نوع تشکلهای منطقهای - اقتصادی دیگر؛
- اعطاء شده توسط هر یک از طرفهای متعاقد به کشورهای همسایه به منظور توسعه تجارت؛
- اعطاء شده توسط هر یک از طرفهای متعاقد به کشورهای در حال توسعه براساس موافقتنامههای تجارت ترجیحی دو جانبه یا بین المللی.:-

ماده ۶

انتقال پرداختها

تسویه حساب مربوط به معاملات بازرگانی بین دو کشور باید با ارزهای قابل تبدیل به صورت آزاد و مورد توافق طرفهای متعاقد طبق قواعد و روشهای بانکی بین المللی صورت گیرد.

بانکهای مجاز طرفهای متعاقد در صورت لزوم یک رویه فنی بانکی به منظور تضمین معاملات بازرگانی ناشی از این موافقتنامه برقرار خواهند کرد.

ماده ۷

استانداردها، مقررات فنی و تدابیر بهداشتی نباتی

طرفهای متعاهد تضمین می کنند که استانداردها، مقررات فنی و تدابیر بهداشتی و بهداشت نباتی آنان به گونه ای تدوین، تصویب یا اجرا نخواهد شد که موانعی در راه تجارت متقابل ایجاد یا از تولیدات داخلی حمایت نماید.

بر این اساس، طرفهای متعاهد باید اطمینان حاصل نمایند که:

- هرگونه تدابیر بهداشتی یا بهداشت نباتی تنها در حدی اعمال خواهد گردید که برای حفاظت از سلامت انسان، حیوان یا نباتات یا سلامت محیط زیست ضروری است. این تدابیر بایستی مبتنی بر اصول علمی بوده و با توجه به در دسترس بودن اطلاعات علمی ذریبط و شرایط منطقه ای، اجرای آنها بدون وجود شواهد کافی ادامه نیابد؛ و
- هدف یا اثر تدوین، تصویب یا اجرای استانداردها و مقررات فنی، ایجاد موانع غیرضروری در راه تجارت متقابل نخواهد بود. بدین منظور استانداردها و مقررات فنی نباید موجب تضيیقات تجاری بیش از میزانی باشد که برای تحقق هدفی مشروع لازم است و در این راستا باید خطراتی که عدم تحقق هدف مزبور می تواند ایجاد کند مورد توجه قرار گیرد. این اهداف مشروع شامل تدابیری است که در ماده (۹) قید گردیده است. در ارزیابی چنین خطراتی عوامل مربوطی که مورد لحاظ قرار می گیرند شامل اطلاعات علمی و فنی موجود، فناوری پردازش یا مصارف نهایی در نظر گرفته شده برای محصولات می باشد.

ماده ۸

تدابیر ضد قیمت شکنی

هرگاه یکی از طرفهای متعاهد تشخیص دهد که واردات کالا از طرف متعاهد دیگر به قلمرو آن در حدی است که می توان آن را مصداقی از قیمت شکنی دانست، طرف مذکور می تواند قبل از انجام تحقیقات مشروط بر اینکه این قیمت شکنی سبب لطمه جدی یا تهدید به وقوع چنین لطمه ای به صنعت داخلی گردیده یا تأسیس چنان صنعتی را بطور قابل ملاحظه ای به تعویق اندازد، نسبت به واردات محصولات موضوع قیمت شکنی عوارض ضد قیمت شکنی وضع کند.

ماده ۹

استثنائات

مقررات این موافقتنامه نباید به گونه ای اعمال گردد که تبعیض خودسرانه یا غیرقابل توجیه یا محدودیتهای پنهان در تجارت بین طرفهای متعاهد بویژه در خصوص ممنوعیت بر واردات، صادرات یا گذر کالا براساس دلایل مرتبط با اخلاق عمومی، ارزشهای دینی، سیاستهای داخلی، امنیت ملی، حفاظت از حیات و سلامت انسان، حیوان و نبات، صیانت از میراث فرهنگی تاریخی، حفظ منابع طبیعی و ذخائر ژنتیکی و مقررات مربوط به طلا و نقره ایجاد نماید. همچنین هیچ کدام از مفاد این موافقتنامه نباید هر یک از طرفهای متعاهد را ملزم به افشاء اطلاعاتی نماید که آنها را مغایر با منافع اساسی امنیتی خود می داند.

ماده ۱۰

تدابیر ضد علائم تجاری و نشانه‌های تقلبی

طرفهای متعاقد به منظور جلوگیری از ورود محصولات طبیعی یا صنعتی به قلمرو ذیربط خود از مبداء طرف متعاقد دیگر که دارای علائم تجاری، نام، نوشته، اشاره یا هرگونه علامت مشابه تقلبی یا تحریف مبداء، ماهیت یا کیفیت محصولات است، طبق قوانین ذیربط خود و عضویت خود در کنوانسیونهای بین‌المللی، تدابیر لازم را اتخاذ خواهند نمود. همچنین در اداره ثبت مالکیت‌های صنعتی جهت ترتیبات ثبت یا انتقال اختراعات، علائم تجاری، اسامی بازرگانی، نوشته‌ها و علائم مبداء به منظور حمایت از محصولات تولیدی در هر یک از دو کشور، طبق قوانین ذیربط طرفهای متعاقد و عضویت آنها در کنوانسیونهای بین‌المللی باید بطور متقابل تسهیلات لازم فراهم گردد.

ماده ۱۱

صدور مجدد یا شرط کمبود داخلی

چنانچه یکی از طرفهای متعاقد ممنوعیت یا محدودیتی نسبت به ورود محصولی از یک کشور ثالث یا صدور محصولی به یک کشور ثالث وضع یا حفظ نماید، هیچ یک از مفاد این موافقتنامه نباید به گونه‌ای تفسیر گردد که مانع شود آن طرف متعاقد:

- ورود محصول موردنظر کشور ثالث مزبور را از قلمرو طرف متعاقد دیگر محدود یا ممنوع نماید؛ یا
 - صدور محصول موردنظر به قلمرو طرف متعاقد دیگر را مشروط به آن نماید که محصول مذکور به صورت مستقیم یا غیرمستقیم، بدون مصرف شدن در قلمرو طرف متعاقد دیگر به آن کشور ثالث صدور مجدد نشود، مشروط بر اینکه این موضوع قبلاً مورد توافق قرار گرفته و در قراردادهای بازرگانی قید شده باشد.
- به علاوه هیچ یک از مقررات این موافقتنامه نباید مانع از حفظ یا اتخاذ هرگونه تدابیر محدودکننده تجارت گردد که به منظور برطرف ساختن یا جلوگیری از کمبود شدید یا رفع تهدید کمبود هر محصول اساسی از نظر طرف متعاقد صادرکننده ضروری تلقی می‌شود.

فصل ۲: مقررات تجارت فیرترجیحی

ماده ۱۲

توسعه مبادلات متقابل کالا و خدمات

طرفهای متعاقد عزم خود را برای ترغیب و توسعه مبادلات کالا و خدمات بین نهادهای ایرانی و کوبایی براساس قوانین ذیربط جاری خود و براساس اصول و رویه‌های شناخته شده در تجارت بین‌المللی مورد تأکید قرار می‌دهند. نهادهای طرفهای متعاقد در تجارت متقابل، شرایط خرید و فروش و حمل و نقل مندرج در اصطلاحات بازرگانی بین‌المللی (اینکوترمز) جاری را اعمال خواهند کرد مگر در مواردی که در قراردادهای ذیربط صراحتاً ترتیب دیگری قید شده باشد.

ماده ۱۳

اسناد تجاری

مبادله کالا و ارائه خدمات بین نهادهای طرفهای متعاقد باید براساس قراردادهای یا سایر اسناد خاص طبق رویه‌های متداول در تجارت بین المللی و با رعایت مقررات قانونی جاری در دو کشور انجام شود.

ماده ۱۴

قیمت و کیفیت کالاها

قیمت‌های مندرج در قراردادهای خرید و فروش که به وسیله نهادهای طرفهای متعاقد به منظور تامین کالا و ارائه خدمات ناشی از این موافقتنامه امضاء می شود باید مبتنی بر قیمت‌های جاری در بازارهای عمده جهانی برای آن کالاها و خدمات با کیفیت و سطح فنی نظیر باشد.

ماده ۱۵

انتقال فناوری

طرفهای متعاقد طبق قوانین کشور متبوع خود باید یکدیگر را در توسعه انتقال فناوری و همچنین سایر انواع همکاریهای تجاری یاری نمایند.

ماده ۱۶

تاسیس دفاتر و شعبات تجاری

طرفهای متعاقد باید از افتتاح و فعالیت نمایندگی‌های دولتی و بازرگانی و همچنین شعبات و دفاتر نمایندگی، شرکتها و سایر نهادها براساس این موافقتنامه در قلمرو ذیربط خود با رعایت قواعد و سایر مقررات قانونی جاری در هر یک از دو کشور پشتیبانی نمایند.

ماده ۱۷

کمک به تشکیل نمایشگاهها و همایش‌های بازرگانی

طرفهای متعاقد باید تسهیلات لازم را برای برگزاری بازارهای مکاره، نمایشگاههای بازرگانی، همایش‌ها و انجام سایر فعالیت‌ها به منظور کمک به تجارت متقابل طبق قوانین دو کشور در اختیار یکدیگر بگذارند.

ماده ۱۸

تشکیل اتحادیه‌های بازرگانی

طرفهای متعاقد ضمن اعلام عزم خود برای شناسایی و ایجاد شرایط تشکیل اتحادیه‌های تولیدی بازرگانی که دسترسی به بازارهای دو کشور و با گسترش دامنه آنها دسترسی به بازارهای منطقه ای ذیربط را امکان پذیر می سازد، تسهیلات و امکانات لازم را طبق قوانین جاری خود فراهم خواهند نمود.

ماده ۱۹

اعمال تجاری غیرمنصفانه

طرفهای متعاقد در قلمرو ذیربط خود به منظور حفظ مبادلات کالایی موضوع این موافقتنامه در مقابل کلیه اعمال تجاری غیرمنصفانه تدابیر لازم را طبق قوانین ذیربط خود و عضویت خود در کنوانسیون‌های بین‌المللی اتخاذ خواهند نمود.

ماده ۲۰

اقلام معاف از حقوق گمرکی

طرفهای متعاقد باید براساس مقررات جاری کشورهای متبوع خود ورود و خروج اقلام زیر را بدون حقوق گمرکی و سایر هزینه‌های مشابه مجاز نمایند:

- اقلام مورد استفاده به عنوان نمونه، کاتالوگ، بروشورهای تبلیغاتی و مطبوعات؛
- قطعات و لوازم رایگان که به عنوان ایفای تعهدات ناشی از دوره ضمانت در قراردادهای تامین می‌شود؛
- کالاها و سایر اقلامی که بصورت موقت یا دائم در بازارهای مکاره و نمایشگاه‌های بازرگانی مورد استفاده قرار می‌گیرد مشروط بر اینکه فروخته نشوند؛
- بار گنج‌ها (کانتینرها) و بسته بندی‌های مخصوص که در تجارت بین‌المللی بکار برده می‌شود و برای بازیگری وارد و سپس برگردانده می‌شوند.

فصل ۳: مقررات تجارت ترجیحی

ماده ۲۱

ترتیبات تعرفه‌های ترجیحی

طرفهای متعاقد به منظور توسعه روابط تجاری دو جانبه و گسترش شرایط جاری که به موجب آنها تجارت متقابل بین دو کشور انجام می‌شود موافقت می‌نمایند نسبت به اعطای ترجیحات تعرفه‌ای به یکدیگر اقدام کنند. این ترجیحات به صورت کاهش درصدی تعرفه واردات محصولات مندرج در پیوست ۱ (فهرست «الف» به نفع جمهوری کوبا و فهرست «ب» به نفع جمهوری اسلامی ایران) که جزء لاینفک این موافقتنامه می‌باشد، اعطاء خواهد گردید. طرفهای متعاقد با توافق مشترک می‌توانند نسبت به تغییر و بسط پیوست ۱ این موافقتنامه و همچنین ترجیحات اعطایی مندرج در فهرست «الف» و «ب» به منظور بهبود رفتار با محصولات مربوط اقدام کنند.

ماده ۲۲

تعرفه‌ها و هزینه‌های دارای اثر معادل

طرفهای متعاقد امتیازات تعرفه‌ای را براساس «حاشیه ترجیح» به یکدیگر اعطا خواهند کرد که مبتنی بر نظام هماهنگ ملی طبقه‌بندی کالا خواهد بود.

طرفهای متعاقد ضمن مبادله فهرست هزینه‌های دارای اثر معادل خود، موافقت نمودند که بدون توافق متقابل هیچگونه افزایشی در فهرست هزینه‌های دارای اثر معادل انجام ندهند یا هزینه‌های جدید یا اضافی که اثر معادل دارد وضع نکنند. در مورد هر محصولی، حقوق گمرکی پایه که ترجیحات بر مبنای آن اعطاء می‌شود، حقوق گمرکی مثل کامله الوداد جاری در تاریخ ورود آن محصول خواهد بود. چنانچه پس از امضای این موافقتنامه هرگونه افزایش یا کاهش در تعرفه قابل اعمال در مورد همگان داده شود، چنین حقوق گمرکی افزایش یا کاهش یافته جایگزین حقوق گمرکی پایه مذکور در بند فوق خواهد شد.

ماده ۲۳

موانع غیرتعرفه‌ای

طرفهای متعاقد همچنین موافقت نمودند که از تاریخ لازم الاجرا شدن این موافقتنامه، کلیه موانع غیرتعرفه‌ای و هرگونه اقدام معادل دیگری را نسبت به مبادله کالاها حذف کنند، مگر اقداماتی که به موجب ماده (۹) این موافقتنامه معمول می‌گردد. از تاریخ لازم الاجرا شدن این موافقتنامه نباید هیچگونه محدودیت مقداری جدید بر واردات یا اقداماتی دارای اثر معادل در تجارت بین طرفهای متعاقد برقرار شود.

ماده ۲۴

قواعد مبداء

طرفهای متعاقد نسبت به واردات موضوع این موافقتنامه باید قواعد مبدائی را اعمال کنند که موجب رشد جریان تجارت فیما بین گردیده و موانعی را ایجاد ننمایند. تشخیص مبداء کالاها و روشهای گواهی و رسیدگی ذیربط براساس قواعدی خواهد بود که در پیوست (۲) که جزء لاینفک این موافقتنامه است، مورد توافق قرار گرفته است.

ماده ۲۵

اقدامات ترجیحی حفاظتی

هرگاه یکی از کالاهاى مندرج در پیوست (۱) به چنان شیوه‌ای یا در چنان مقداری وارد قلمرو یک طرف متعاقد گردد که سبب لطمه جدی یا تهدید وقوع چنین لطمه‌ای به یک رشته تولیدی یا صنعت داخلی آن طرف متعاقد گردد، طرف مذکور می‌تواند رفتار ترجیحی اعطا شده براساس این موافقتنامه به آن محصول را پس از انجام تحقیقات به طور موقت به حال تعلیق درآورد، مگر در اوضاع و احوال بحرانی که در آن صورت طرف متعاقد می‌تواند قبل از اعلام موضوع به طرف متعاقد دیگر، بلادرنگ نسبت به اتخاذ تدابیر حفاظتی موقت اقدام نماید. هر طرف متعاقدی که طبق شرایط مذکور در بند قبلی این ماده اقدامی را اتخاذ کرده باشد، باید به طور همزمان طرف متعاقد دیگر را از موضوع مطلع نماید. سپس دو طرف متعاقد باید به منظور حصول توافق مرضی الطرفین با یکدیگر

مشورت نماید. در صورتیکه طرفهای متعا هد نتوانند به چنین توافقی دست یابند، کار گروه مشترک مذکور در ماده ۲۸ موضوع را جهت یافتن یک راه حل بررسی خواهد کرد.
در صورتیکه این مشورتها به حل مساله نینجامد، طرف متعا هد متاثر از آن اقدام حق خواهد داشت رفتار ترجیحی معادل با آن را بر مبنای سطح پیامدهای اقدامات حفاظتی بر جریان تجارت دوجانبه پس بگیرد.

ماده ۲۶

مشورت

هرگاه محصولی در چنان مقداری یا به چنان شیوه ای وارد قلمرو هر یک از طرفهای متعا هد شود که سبب لطمه جدی یا تهدید وقوع چنین لطمه ای بر تولیدکنندگان داخلی محصولات مشابه یا مستقیماً رقابتی گردد، طرفهای متعا هد با یکدیگر به مشورت خواهند پرداخت.

فصل ۲: مقررات پایانی

ماده ۲۷

حل و فصل اختلافات

کلیه اختلافاتی که در ارتباط با تفسیر یا اجرای این موافقتنامه میان طرفهای متعا هد بوجود می آید، در بنو امر باید به صورت دوستانه از طریق مشورت حل و فصل شود. در صورت عدم حصول توافق، هر کدام از طرفهای متعا هد می تواند ظرف شش ماه از تاریخ ابلاغ ادعا توسط یک طرف به طرف دیگر، بر اساس قوانین و مقررات خود، موضوع را ضمن ارسال یادداشتی به طرف متعا هد دیگر به هیات داور سه نفره متشکل از دو داور منصوب از سوی طرفهای متعا هد و یک سر داور ارجاع نماید.

در مواردی که اختلاف به هیات داور ارجاع می شود، هر یک از طرفهای متعا هد ظرف ۶۰ (شصت) روز از تاریخ دریافت اطلاعیه، داور را منصوب خواهد کرد و داورانی که به این ترتیب به وسیله طرفهای متعا هد منصوب می شوند، ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ انتصاب آخرین داور، سرداور را انتخاب خواهند کرد. در صورتی که هر یک از طرفهای متعا هد ظرف مدت مقرر داور خود را منصوب ننماید یا داوران منصوب شده در مهلت مقرر راجع به انتصاب سر داور به توافق نرسند، هر یک از طرفهای متعا هد می تواند از رییس دیوان بین المللی دادگستری درخواست نماید که حسب مورد داور طرف متعا هد ممتنع یا سرداور تعیین نماید.

در هر حال سرداور بایستی از اتباع کشوری باشد که در زمان انتصاب با هر دو طرف متعا هد روابط سیاسی داشته باشد.
در مواردی که قرار باشد سرداور به وسیله رییس دیوان بین المللی دادگستری تعیین شود چنانچه رییس دیوان بین المللی از انجام وظیفه معذور یا تبعه یکی از طرفهای متعا هد باشد، انتصاب به وسیله معاون رییس دیوان بین المللی دادگستری انجام خواهد شد و چنانچه معاون رییس نیز از انجام وظیفه مذکور معذور یا تبعه یکی از طرفهای متعا هد باشد، این انتصاب به وسیله عضو ارشد دیوان که تابعیت هیچ یک از طرفهای متعا هد را نداشته باشد، انجام خواهد شد.

هیات داوری با در نظر گرفتن ترتیبات مورد توافق بین طرفهای متعاقد، آیین و محل داوری را تعیین خواهد نمود، مگر این که طرفهای متعاقد به گونه دیگری تصمیم گرفته باشند. هر یک از طرفهای متعاقد هزینه‌های مربوط به داور خود و حضور در رسیدگی‌های هیات داوری را متقبل خواهد شد. هزینه‌های مربوط به سرداور و سایر هزینه‌های داوری بالمناصفه از سوی طرفهای متعاقد تامین خواهد گردید، مگر اینکه هیات داوری به گونه دیگری تصمیم گرفته باشد.

چنانچه دو طرف متعاقد با قواعد و محل داوری موافقت ننمایند، هیات داوری آیین خود را براساس قواعد داوری کمیسیون حقوق تجارت بین الملل سازمان ملل متحد (آنسیترال) یا قواعد اتاق بازرگانی بین المللی پاریس تعیین خواهد کرد و محل داوری یکی از شهرهای پاریس، لندن، بروکسل یا دمشق خواهد بود، مشروط بر اینکه کشور محل داوری، عضو کنوانسیون شناسایی و اجرای احکام داوری خارجی (نیویورک - ۱۳۳۷ برابر با ۱۹۵۸) باشد.

ماده ۲۸

کار گروه مشترک

طرفهای متعاقد به منظور تسهیل اجرای این موافقتنامه، تدوین توصیه‌ها، انجام مشورتها و کوشش برای توسعه و گسترش روابط بازرگانی دوجانبه، کار گروه مشترکی را تاسیس خواهند نمود.

کار گروه مشترک در جمهوری اسلامی ایران توسط وزارت بازرگانی و در جمهوری کوبا توسط وزارت تجارت خارجی تعیین خواهد شد.

کار گروه مشترک ظرف مدت ۹۰ (نود) روز پس از به اجرا درآمدن این موافقتنامه تاسیس خواهد شد و همزمان با نشستهای کمیسیون مشترک بین دولتی یا بر حسب توافق طرفها تشکیل جلسه خواهد داد. جلسات کمیسیون مشترک بطور متناوب در تهران و هاوانا برگزار خواهد شد.

وظایف کمیسیون مشترک به قرار زیر است:

- نظارت بر حسن اجرای این موافقتنامه و بررسی و بازنگری مقررات آن بر حسب درخواست هر یک از طرفهای متعاقد؛
- ارائه راه حل برای رفع مشکلاتی که ممکن است از اجرای این موافقتنامه ناشی شود؛
- بررسی و مطالعه راههای افزایش و تنوع بخشیدن به همکاری بازرگانی متقابل و ارائه توصیه در این ارتباط به طرفهای متعاقد؛
- توسعه و تعمیق روابط برقرار شده بر پایه این موافقتنامه و گسترش آنها به حوزه‌هایی که تحت پوشش موافقتنامه نیست.

ماده ۲۹

اصلاحیه‌ها

طرفهای متعاقد می‌توانند مقررات این موافقتنامه را از طریق توافق متقابل اصلاح کرده یا بسط و گسترش دهند. هرگونه اصلاحات یا بسط انجام شده در موافقتنامه طبق مقررات مندرج در ماده (۳۱) به مورد اجرا درآمده و جزء لاینفک موافقتنامه محسوب خواهد شد.

طرفهای متعاقد می‌توانند اصلاحات بیوستهای این موافقتنامه را به صورت مستقیم مورد توافق قرار دهند. اصلاحات مزبور از طریق تبادل یادداشت‌های دیپلماتیک نافذ خواهد شد.

ماده ۳۰

انقاي موافقتنامه بازرگانی قبلی

با لازم الاجرا شدن این موافقتنامه، موافقتنامه بلند مدت بازرگانی که در تاریخ ۱۹ تیر ۱۳۷۸ برابر با ۱۰ ژوئیه ۱۹۹۹ در شهر هاوانا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری کوبا به امضاء رسیده است، ملغی خواهد گردید.

ماده ۳۱

لازم الاجرا شدن موافقتنامه

این موافقتنامه ۳۰ (سی) روز پس از اینکه طرفهای متعاقد بوسیله آخرین یادداشت تصویب از طریق مجاری دیپلماتیک به یکدیگر اعلام داشتند که مقررات و تشریفات قانون اساسی صورت گرفته است به مورد اجرا در می آید. این موافقتنامه برای مدت پنج سال دارای اعتبار خواهد بود و پس از انقضای این مدت برای دوره‌های یکساله تمدید خواهد گردید، مگر در صورتی که یکی از طرفها شش ماه قبل از خاتمه دوره مربوطه از طریق یادداشت دیپلماتیک کتباً به طرف دیگر اطلاع دهد که قصد ندارد موافقتنامه را تمدید نماید. در هر صورت، مقررات این موافقتنامه در مورد قراردادهایی که در زمان اعتبار موافقتنامه منعقد گردیده و اجرای آنها هنگام انقضای موافقتنامه به پایان نرسیده است همچنان اعمال خواهد شد. این موافقتنامه شامل یک مقدمه و ۳۱ ماده در تاریخ دوم مردادماه ۱۳۸۶ برابر با ۲۴ جولای ۲۰۰۷ در شهر هاوانا در دو نسخه به زبانهای فارسی، اسپانیولی و انگلیسی تنظیم گردید و هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار است. در صورت وجود هر گونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک عمل خواهد بود.

از طرف

دولت جمهوری کوبا
رائول دلا نونیز رامیرز
وزیر تجارت خارجی

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران
سید مسعود میرکاظمی
وزیر بازرگانی

پیوست ۱

لیست الف: فهرست کالاهای جمهوری کوبا جهت اخذ تعرفه ترجیحی از جمهوری اسلامی ایران

ردیف	شرح کالا	شماره تعرفه		فرم کالاهای تعرفه
		ایران	کوبا	
۱	خرچنگ صاف‌رانی و سایر خرچنگهای دریایی (بیخ زده)	۰۳۰۶۱۱۰۰	۰۳۰۶۱۱۰۰	۲۵
۲	خرچنگ دم کوتاه	۰۳۰۶۱۲۰۰	۰۳۰۶۱۲۰۰	۲۵
۳	خرچنگ صخره ای و سایر خرچنگهای دریایی (بیخ نروده)	۰۳۰۶۲۱۰۰	۰۳۰۶۲۱۰۰	۲۵
۴	صل	۰۴۰۹۰۰۰۰	۰۴۰۹۰۰۰۰	۱۰
۵	پرتقال	۰۸۰۵۱۰۰۰	۰۸۰۵۱۰۰۰	۱۰
۶	گریب فروت	۰۸۰۵۲۰۰۰	۰۸۰۵۲۰۰۰	۲۵
۷	قهوه بو نماده کائوچین نگرته در بسته بندی آماده برای خرده فروشی	۰۹۰۱۱۱۱۰	۰۹۰۱۱۱۱۰	۳۰
۸	قهوه بو نماده کائوچین نگرته بصورت کوبیده در بسته بندی غیر خرده فروشی	۰۹۰۱۱۱۲۰	۰۹۰۱۱۱۲۰	۳۰
۹	سایر قهوه بو نماده کائوچین نگرته	۰۹۰۱۱۱۳۰	۰۹۰۱۱۱۳۰	۳۰
۱۰	قهوه بو نماده کائوچین نگرته در بسته بندی غیر خرده فروشی	۰۹۰۱۲۱۰۰	۰۹۰۱۲۱۰۰	۲۵
۱۱	سایر	۱۲۱۱۹۰۰۰	۱۲۱۱۹۰۰۰	۲۵
۱۲	سایر	۱۲۱۲۲۰۰۰	۱۲۱۲۲۰۰۰	۲۵
۱۳	سایر سبزیجات و مخلوط های آنها	۲۰۰۵۹۰۰۰	۲۰۰۵۹۰۰۰	۲۵
۱۴	پوره و پوره کنساتره میوه های گرمسیری همونیزه (آناناس، موز، پاپایا، پرتقال و لیمو)	۲۰۰۷۱۰۰۰	۲۰۰۷۱۰۰۰	۲۵
۱۵	پوره موز، انبه، پرتقال و آناناس	۲۰۰۷۹۹۰۰	۲۰۰۷۹۹۰۰	۱۰
۱۶	سایر	۲۰۰۷۹۹۰۰	۲۰۰۷۹۹۰۰	۱۰
۱۷	مرکبات آماده یا محفوظ شده به نحو دیگر یا بدون افزودن قند یا سایر مواد شیرین کننده یا اکسل که در جای دیگر گفته نشده و مشمول شماره دیگر تعرفه نشده باشد	۲۰۰۸۳۰۰۰	۲۰۰۸۳۰۰۰	۱۰
۱۸	سایر میوه های آماده یا محفوظ شده به نحو دیگر، یا بدون افزودن قند یا سایر مواد شیرین کننده یا اکسل که در جای دیگر گفته نشده و مشمول شماره دیگر تعرفه نشده باشد	۲۰۰۸۹۹۰۰	۲۰۰۸۹۹۰۰	۱۰
۱۹	آب پرتقال بیخ زده	۲۰۰۹۱۱۰۰	۲۰۰۹۱۱۰۰	۱۰
۲۰	آب پرتقال بیخ نروده با یک مقیاس بریکس که از ۲۰ تجاوز نکند	۲۰۰۹۱۲۰۰	۲۰۰۹۱۲۰۰	۱۰
۲۱	سایر آب پرتقال	۲۰۰۹۱۳۰۰	۲۰۰۹۱۳۰۰	۱۰
۲۲	آب گریب فروت با یک مقیاس بریکس که از ۲۰ تجاوز نکند	۲۰۰۹۲۱۰۰	۲۰۰۹۲۱۰۰	۱۰
۲۳	سایر آب گریب فروت	۲۰۰۹۲۲۰۰	۲۰۰۹۲۲۰۰	۱۰
۲۴	آب هر یک از مرکبات دیگر به تنهایی یا یک مقیاس بریکس که از ۲۰ تجاوز نکند	۲۰۰۹۳۱۰۰	۲۰۰۹۳۱۰۰	۱۰
۲۵	سایر آب هر یک از مرکبات دیگر به تنهایی	۲۰۰۹۳۲۰۰	۲۰۰۹۳۲۰۰	۱۰
۲۶	آب آناناس یا یک مقیاس بریکس که از ۲۰ تجاوز نکند	۲۰۰۹۴۱۰۰	۲۰۰۹۴۱۰۰	۲۵
۲۷	سایر آب میوه تنلیظ شده (کنساتره)	۲۰۰۹۴۲۰۰	۲۰۰۹۴۲۰۰	۲۵
۲۸	آب گوجه فرنگی	۲۰۰۹۵۰۰۰	۲۰۰۹۵۰۰۰	۱۰
۲۹	آب میوه تنلیظ شده (کنساتره موز، انبه، گودا، پشن فروت و لیمو)	۲۰۰۹۸۰۰۰	۲۰۰۹۸۰۰۰	۱۰
۳۰	سایر آب میوه تنلیظ شده	۲۰۰۹۸۰۹۰	۲۰۰۹۸۰۹۰	۱۰
۳۱	مخلوط های آب میوه و سبزیجات	۲۰۰۹۹۰۰۰	۲۰۰۹۹۰۰۰	۱۰
۳۲	مواد پروتئینی نکستوره سویا	۲۱۰۶۱۰۰۰	۲۱۰۶۱۰۰۰	۳۰
۳۳	پهلو دهنده	۲۱۰۶۹۰۰۰	۲۱۰۶۹۰۰۰	۳۰
۳۴	سایر	۲۱۰۶۹۰۰۰	۲۱۰۶۹۰۰۰	۳۰
۳۵	طروهای دارای پش سویا یا مشتقات این محصولات یا ساختار اسید پش سویا یا مشتقات این محصولات یا مشتقات این	۲۰۰۳۱۰۰۰	۲۰۰۳۱۰۰۰	۱۰

محصولات به منظور درمان یا پیشگیری از بیماری در بسته های غیر خرده فروشی که دارای تولید داخلی است			
۶۰	۳۰۰۲۹۰۰۰	۳۰۰۲۹۰۱۰	سایر داروها که دارای تولید داخلی است
۶۰	۳۰۰۲۹۰۰۰	۳۰۰۲۹۰۱۰	داروهای دارای بنی مشابه یا مشتقات این محصولات با ساختار اسید بنی سیکلوفن یا استر توماسین یا مشتقات این محصولات به منظور درمان یا پیشگیری از بیماری در بسته های خرده فروشی که دارای تولید داخلی است
۶۰	۳۰۰۳۲۲۰۰	۳۰۰۳۲۰۱۹	سایر
۶۰	۳۰۰۳۳۲۰۰	۳۰۰۳۳۲۱۰	داروهای دارای هورمونهای کورتی کوستروئیدی، مشتقات و مشابههای ساختاری به منظور درمان یا پیشگیری از بیماری در بسته های خرده فروشی که دارای تولید داخلی است
۶۰	۳۰۰۳۳۹۰۰	۳۰۰۳۳۹۱۰	سایر که دارای تولید داخلی است
۶۰	۳۰۰۳۹۰۰۰	۳۰۰۳۹۰۱۰	سایر
۲۵	۳۳۰۱۱۲۰۰	۳۳۰۱۱۲۰۰	روغن های اساسی از پرتقال
۳۰	۶۸۰۲۹۱۰۰	۶۸۰۲۹۱۱۰	سنگ مرمر رخام پولیش داده شده مشکل داده شده یا کار شده اما کنده کاری و حکاکی نشده
۳۰	۶۸۰۲۹۱۰۰	۶۸۰۲۹۱۹۰	سایر سنگ مرمر رخام پولیش داده شده، شکل داده شده یا کار شده اما کنده کاری و حکاکی نشده

• توجه: امکان اعطای ترجیحات به آندسته از محصولاتی که حقوق ورودی آنها در جمهوری اسلامی ایران برابر یا کمتر از ۴ درصد باشند امکانپذیر نیست

پیوست ۱

لیست ب: فهرست کالاهای جمهوری اسلامی ایران جهت اخذ تعرفه ترجیحی از کوبا

ردیف	شرح کالا	شماره تعرفه		درصد کاهش تعرفه
		ایران	کوبا	
۱	پسته	۰۸۰۲۵۰	۰۸۰۲۵۰۰۰	۱۰
۲	خرما	۰۸۰۴۱۰	۰۸۰۴۱۰۰۰	۱۰
۳	گشمن	۰۸۰۶۲۰	۰۸۰۶۲۰۰۰	۱۰
۴	زعفران بصورت کوبیده در بسته بندی های غیر خرده فروشی	۰۹۱۰۲۰۰	۰۹۱۰۲۰۰۰	۲۵
۵	خاویار و بدل خاویار	۱۶۰۲۳۰۰۰	۱۶۰۲۳۰۰۰	۱۰
۶	آب سیب یا یک معیاس بریکس که از ۲۰ تجاوز نکند	۲۰۰۹۷۱۰۰	۲۰۰۹۷۱۰۰	۱۰
۷	سایر آب میوه تغلیظ شده	۲۰۰۹۸۰۰۰	۲۰۰۹۸۰۰۰	۱۰
۸	مخلوط آب میوه ها و سبزیجات	۲۰۰۹۹۰۰۰	۲۰۰۹۹۰۰۰	۱۰
۹	بنزن	۲۹۰۲۲۰۰۰	۲۹۰۲۲۰۰۰	۲۰
۱۰	پارا-کسپان	۲۹۰۲۳۰۰۰	۲۹۰۲۳۰۰۰	۲۰
۱۱	محصولات مناسب برای استفاده به عنوان چسب یا چسباننده آماده شده برای خرده فروشی	۲۵۰۶۱۰۰۰	۲۵۰۶۱۰۰۰	۲۵
۱۲	پلی اتیلن با وزن مخصوص کمتر از ۹۶٪	۳۹۰۱۱۰۰۰	۳۹۰۱۱۰۰۰	۳۰
۱۳	پلی اتیلن با وزن مخصوص ۹۶٪ و بیشتر	۳۹۰۱۲۰۰۰	۳۹۰۱۲۰۰۰	۳۰
۱۴	پلی پروپیلن	۳۹۰۲۱۰۰۰	۳۹۰۲۱۰۰۰	۳۰
۱۵	پلی استیرن قابل انقباض	۳۹۰۳۱۱۰۰	۳۹۰۳۱۱۰۰	۳۰
۱۶	سایر	۳۹۰۳۱۹۰۰	۳۹۰۳۱۹۰۰	۳۰
۱۷	لوله - شیلنگ و لوازم و ملحقات آنها از پلیمرهای اتیلن	۳۹۱۷۲۱۰۰	۳۹۱۷۲۱۰۰	۱۰
۱۸	لوله، شیلنگ و لوازم و ملحقات آنها (مغاد اتصالات، زانویی، اتصالات از مواد پلاستیکی از پلیمرهای اتیلن	۳۹۱۷۲۱۰۰	۳۹۱۷۲۱۰۰	۱۰
۱۹	لوله - شیلنگ و لوازم و ملحقات آنها از پلیمرهای پروپیلن	۳۹۱۷۲۲۰۰	۳۹۱۷۲۲۰۰	۱۰
۲۰	سایر لوله ها که با مواد دیگر مستحکم نشده و به نحو دیگری با سایر مواد جور نشده، بدون لوازم و ملحقات باشد	۳۹۱۷۲۳۰۰	۳۹۱۷۲۳۰۰	۱۰
۲۱	سایر لوله ها که با مواد دیگر مستحکم نشده و به نحو دیگری با سایر مواد جور نشده، با لوازم و ملحقات باشد	۳۹۱۷۲۳۰۰	۳۹۱۷۲۳۰۰	۱۰
۲۲	لوازم و ملحقات لوله ها و شیلنگ ها	۳۹۱۷۳۰۰۰	۳۹۱۷۳۰۰۰	۳۰
۲۳	وان-دوش - ظرفشویی و دستشویی	۳۹۲۲۱۰۰۰	۳۹۲۲۱۰۰۰	۳۰
۲۴	لوازم سر میز و لوازم آشپزخانه	۳۹۲۳۱۰۰۰	۳۹۲۳۱۰۰۰	۱۰
۲۵	کالوچی بوتامین (BR)	۴۰۰۲۲۰۰۰	۴۰۰۲۲۰۰۰	۳۰
۲۶	سایر تسمه و مجموعه تسمه های تقاله یا انتقال نیرو از کالوچی و لکتیزه	۴۰۱۰۱۹۰۰	۴۰۱۰۱۹۰۰	۳۰
۲۷	لاستیک روسی برای اتومبیل های سواری	۴۰۱۱۱۰۰۰	۴۰۱۱۱۰۰۰	۳۰
۲۸	لاستیک روسی برای اتوبوس ها و اتومبیل های باری	۴۰۱۱۲۰۰۰	۴۰۱۱۲۰۰۰	۳۰
۲۹	لاستیک روسی برای موتورسیکلت	۴۰۱۱۳۰۰۰	۴۰۱۱۳۰۰۰	۲۵
۳۰	پوست های نرم بدلی و اشیای ساخته شده از آنها	۴۲۰۴۰۰۰۰	۴۲۰۴۰۰۰۰	۱۰
۳۱	نیج از پنبه که اندازه هر نیج یک لای آن کمتر از ۷۱۲/۱۳۹ دی تکس باشد	۵۲۰۵۲۲۰۰	۵۲۰۵۲۲۰۰	۳۰
۳۲	پارچه های تار و پود باف از پنبه ساده باف	۵۲۰۹۱۱۰۰	۵۲۰۹۱۱۰۰	۲۰
۳۳	سایر پارچه های تار و پود باف از پنبه چاپ شده	۵۲۱۲۲۵۰۰	۵۲۱۲۲۵۰۰	۲۰
۳۴	فروش و سایر کنپوش ها از پشم یا موی نرم حیوان	۵۷۰۱۱۰۰۰	۵۷۰۱۱۰۰۰	۱۰

۲۵	۵۷۰۲۲۰۰۰	۵۷۰۲۲۰۰۰	فرش و سایر کفپوش ها لژتایلون یا سایر پلی آمیدها
۲۵	۵۷۰۲۲۰۰۰	۵۷۰۲۲۰۰۰	فرش و سایر کفپوش ها لژسایر مواد نسجی سنتتیک یا مصنوعی
۲۰	۵۷۰۲۹۰۰۰	۵۷۰۲۹۰۰۰	فرش و سایر کفپوش ها از سایر مواد نسجی
۲۰	۵۹۰۲۱۰۰۰	۵۹۰۲۱۰۰۰	پارچه های نسجی آفشته با پلی (کلوروپنیل کلراید) (P.V.C)
۲۰	۵۹۰۲۲۰۰۰	۵۹۰۲۲۰۰۰	پارچه های نسجی آفشته با پلی اورلان
۲۰	۵۹۰۲۹۰۰۰	۵۹۰۲۹۰۰۰	سایر پارچه های نسجی آفشته مانده پودمانده با مطبق شده با مواد پلاستیکی
۲۰	۶۰۰۲۲۰۰۰	۶۰۰۲۲۰۰۰	پارچه های کشیاف یا قلاب باف از پنبه به پهنای حداکثر ۲۰ سانتیمتر
۱۰	۶۲۰۱۲۰۰۰	۶۲۰۱۲۰۰۰	پتو و زیر قنار سفری از پشم یا کرک
۲۰	۶۲۰۶۱۰۰۰	۶۲۰۶۱۰۰۰	رویه کفش و اجزای آن باستفای پشت یا شانه ها و سر پنجه های سفید شده
۲۰	۶۲۰۶۲۰۰۰	۶۲۰۶۲۰۰۰	تخت های پیرونی و پاشنه از کفپوش با پلاستیک
۲۵	۶۹۰۲۹۰۰۰	۶۹۰۲۹۰۰۰	انوع کاشی و سرامیک با جذب آب یک الی ۱۶ درصد (کاشی پرسلانی، کاشی کف، کاشی منو پروژا، کاشی دیوار، پولیش نشده، پولیش شده)
۲۵	۶۹۰۸۹۰۰۰	۶۹۰۸۹۰۰۰	سایر کاشی و سرامیک با جذب آب یک الی ۱۶ درصد (کاشی پرسلانی، کاشی کف، کاشی منو پروژا، کاشی دیوار، پولیش نشده، پولیش شده)
۲۵	۶۹۱۰۱۰۰۰	۶۹۱۰۱۰۰۰	ظرفشویی، روشویی، پایه روشویی، وان حمام، بده، لگن مستراح و انوبات ثابت برای مصارف بهداشتی از سرامیک
۱۰	۶۹۱۰۹۰۰۰	۶۹۱۰۹۰۰۰	سایر ظرفشویی، روشویی، پایه روشویی، وان حمام، بده، لگن مستراح و انوبات ثابت برای مصارف بهداشتی
۲۰	۷۰۰۲۱۹۰۰۰	۷۰۰۲۱۹۰۰۰	سایر شیشه ریختگی و شیشه تخت شده
۲۵	۷۰۰۷۱۱۰۰۰	۷۰۰۷۱۱۰۰۰	شیشه ایمنی آب داده در اندازه و شکل مناسب در وسایل نقلیه زمینی
۲۰	۷۲۱۲۲۰۰۰	۷۲۱۲۲۰۰۰	سایر میله ها، گرم مورد شده از فولاد های مزوج لرنکاری
۲۰	۷۲۱۶۲۱۰۰۰	۷۲۱۶۲۱۰۰۰	پروفیل با مقطع L
۲۰	۷۲۱۶۲۲۰۰۰	۷۲۱۶۲۲۰۰۰	پروفیل با مقطع T
۲۰	۷۲۱۶۲۳۰۰۰	۷۲۱۶۲۳۰۰۰	پروفیل با مقطع U
۲۰	۷۲۱۶۲۴۰۰۰	۷۲۱۶۲۴۰۰۰	پروفیل با مقطع H
۲۰	۷۲۱۶۵۰۰۰	۷۲۱۶۵۰۰۰	سایر پروفیل ها
۲۵	۷۲۰۲۳۹۰۰۰	۷۲۰۲۳۹۰۰۰	سایر لوله ها و پروفیل های توخالی، بدون درز، از آهن یا از فولاد (غیر از چدن)
۲۰	۷۲۲۳۱۰۰۰	۷۲۲۳۱۰۰۰	ظرفشویی، روشویی، از فولاد زنگ نزن
۲۰	۸۲۰۲۹۱۰۰۰	۸۲۰۲۹۱۰۰۰	تپه لره های مستقیم برای کار کردن روی فلزات
۲۵	۸۲۰۱۵۰۰۰	۸۲۰۱۵۰۰۰	سایر قفل های منزلی و کلونی
۲۰	۸۲۰۲۳۱۰۰۰	۸۲۰۲۳۱۰۰۰	سایر براق ها، اتصالات و اشیاء هماتنم مناسب برای ساختمان
۲۰	۸۲۱۲۶۰۰۰	۹۰۸۲۱۲۶۰۰۰	سایر تلمبه های دیوار حجمی
۲۵	۸۲۱۲۹۱۰۰۰	۸۲۱۲۹۱۰۰۰	تلمبه ها
۲۰	۸۲۱۲۸۰۰۰	۸۲۱۲۸۰۰۰	سایر
۲۵	۸۲۱۸۲۲۰۰۰	۸۲۱۸۲۲۰۰۰	پمپهای فوریتهای مجهز به درهای خارجی چکانه از نوع جلیبی برقی
۱۰	۸۲۲۳۱۰۰۰	۸۲۲۳۱۰۰۰	ماشین های شیردوش
۲۵	۸۲۲۳۲۰۰۰	۸۲۲۳۲۰۰۰	ماشین آلات و دستگاههای تهیه لبنیات
۱۰	۸۲۲۳۵۰۰۰	۸۲۲۳۵۰۰۰	ماشین آلات و دستگاهها برای آماده کردن گوشت یا پرندگان خانگی
۲۰	۰۱۸۲۸۱۸۰	۸۲۸۱۸۰۰۰	شیر آلات بهداشتی، شیرشیر مخلوطا حمام و دستشویی
۲۰	۸۵۰۲۲۱۰۰۰	۸۵۰۲۲۱۰۰۰	ترانسفورماتورهای دی الکتریک به قدرت حداکثر ۶۵۰ کیلو ولت آمپر
۲۰	۸۵۰۲۲۲۰۰۰	۸۵۰۲۲۲۰۰۰	ترانسفورماتورهای دی الکتریک به قدرت بیشتر از ۱۰۰۰۰ کیلو ولت آمپر
۲۰	۸۵۰۲۳۱۰۰۰	۸۵۰۲۳۱۰۰۰	سایر ترانسفورماتورها به قدرت حداکثر ۱ کیلو ولت آمپر
۲۰	۸۵۰۲۳۲۰۰۰	۸۵۰۲۳۲۰۰۰	سایر ترانسفورماتورها به قدرت بیشتر از ۱۶ کیلو ولت آمپر و حداکثر ۵۰۰ کیلو ولت آمپر
۱۰	۸۵۰۷۱۰۰۰	۸۵۰۷۱۰۰۰	بند از نوع مورد استفاده در راه انداختن موتور های ایمنتری
۲۵	۸۵۱۲۱۰۰۰	۸۵۱۲۱۰۰۰	چراغ برقی (لامپ)

۷۶	۸۵۳۶۵۰۰۰	۸۵۳۶۵۰	سایر کلیدهای الکتریکی برای روشنایی
۷۷	۸۵۳۹۲۲۰	۸۵۳۹۲۲۰	لامپ های رشته های ۲۵ وات
۷۸	۸۵۳۹۳۱۰	۸۵۳۹۳۱۰	لامپ فلورسنت روشنایی ۱۸ وات ۳۰ ولت
۷۹	۸۵۳۹۳۱۲	۸۵۳۹۳۱۲	لامپ کم مصرف
۸۰	۸۷۰۱۳۰۱۰	۸۷۰۱۳۰۱۰	تراکتور کشاورزی با قدرت کمتر از ۱۲۰ گوه اسب بخار
۸۱	۸۷۰۱۹۰۱۰	۸۷۰۱۹۰۱۰	تراکتور کشاورزی با قدرت بیش از ۱۲۰ گوه اسب بخار
۸۲	۸۷۰۲۱۰۰۰	۸۷۰۲۱۰۰۰	وسایل نقلیه موتور برای حمل و نقل ده نفر یا بیشتر، با راننده یا موتور پیستونی درونموز تراکمی - لجراتی (دیزل یا نیمه دیزل)
۸۳	۸۷۰۲۲۲۰۰	۸۷۰۲۲۲۰۰	اتومبیل های سواری و سایر وسایل نقلیه موتوری با حجم سیلندر ۱۰۰۰ سانتی متر مکعب تا ۱۵۰۰ سانتی متر مکعب
۸۴	۸۷۰۲۲۳۰۰	۸۷۰۲۲۳۰۰	اتومبیل های سواری و سایر وسایل نقلیه موتوری با حجم سیلندر ۱۵۰۰ سانتی متر مکعب تا ۲۵۰۰ سانتی متر مکعب
۸۵	۸۷۰۲۲۱۰۰	۸۷۰۲۲۱۰۰	وسایل نقلیه موتوری برای حمل و نقل کلا (G.V.W) حداکثر ۵ تن وزن ناخالص وسیله نقلیه
۸۶	۸۷۰۲۲۲۰۰	۸۷۰۲۲۲۰۰	وسایل نقلیه موتوری برای حمل و نقل کلا (G.V.W) بیش از ۵ تن و حداکثر ۲۰ تن وزن ناخالص وسیله نقلیه
۸۷	۸۷۱۱۲۰۰۰	۸۷۱۱۲۰	موتورسیکلت با حجم سیلندر بیشتر از ۵۰ سانتیمتر مکعب و حداکثر ۲۵۰ سانتیمتر مکعب
۸۸	۹۴۰۵۱۰۰۰	۹۴۰۵۱۰۰۰	لوازم و سایر وسایل روشنایی برقی برای لویختن یا نصب کردن به سقف یا دیوار

پیوست ۲

قواعد مبدا

ماده ۱

اصول کلی

این پیوست قواعد مبدا حاکم بر مبادله کالا بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا را که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند، تبیین می نماید.
طرفهای متعاقد این قواعد را بمنظور استفاده از رفتار ترجیحی، نسبت به ترجیحات تعرفه ای مورد توافق مندرج در فهرست (الف) و (ب) پیوست شماره (۱) اعمال خواهند کرد.

ماده ۲

تراکم مبدا

مواد ارسالی از جمهوری اسلامی ایران زمانی دارای مبدا جمهوری کوبا تلقی خواهد شد که به یک محصول ساخته شده در جمهوری کوبا افزوده شود.
مواد ارسالی از جمهوری کوبا زمانی دارای مبدا جمهوری اسلامی ایران تلقی خواهد شد که به یک محصول ساخته شده در جمهوری اسلامی ایران افزوده شود.

ماده ۳

تخصیص مبدا

محصولات مندرج در این موافقتنامه که طبق مفاد ماده ۹ این پیوست از قلمرو یک طرف متعاقد بطور مستقیم به قلمرو طرف متعاقد دیگر حمل می شوند در صورتی مشمول استفاده از امتیازات ترجیحی خواهند بود که با یکی از الزامات مبدا به شرح زیر مطابقت داشته باشند:
الف) محصولاتی که بنا به تعریف ماده (۴) این پیوست تماماً در قلمرو طرف متعاقد صادرکننده تولید شده یا بدست آمده اند؛
یا
ب) محصولاتی که تماماً در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد تولید نشده یا بدست نیامده اند، مشروط بر اینکه این محصولات طبق مفاد ماده ۵ این پیوست واجد شرایط استفاده از امتیازات ترجیحی باشند.

ماده ۴

محصولات تماماً تولید شده یا بدست آمده

طبق مفهوم بند (الف) ماده (۳) این پیوست و بدون خدشه دار شدن به سایر مفاد آن، اقلام زیر محصولات تماماً تولید شده یا بدست آمده در قلمرو طرف متعاقد صادرکننده تلقی خواهد شد:

الف) محصولات خام یا کانیهای استخراج شده از زمین، آبهای سرزمینی یا بستر دریا از جمله سوختها و روغنهای معدنی و مواد وابسته و همچنین مواد معدنی یا فلزات؛

ب) محصولات کشاورزی بدست آمده در قلمرو طرفهای متعاقد از جمله محصولات جنگلی؛

پ) حیوانات زنده زاده شده یا پرورش یافته در قلمرو طرفهای متعاقد؛

ت) محصولات بدست آمده از حیوانات موضوع بند (پ)؛

ث) محصولات بدست آمده از شکار یا صید ماهی در قلمرو طرفهای متعاقد؛

ج) محصولات بدست آمده از صید در دریا و سایر محصولات دریایی که به وسیله کشتیهای دارای پرچم ملی و ثبت شده

قانونی طرفهای متعاقد یا اجاره شده توسط شرکتهای مستقر در قلمرو طرفهای متعاقد از دریای آزاد بدست می آیند؛

چ) محصولاتی که در کشتیهای کارخانه دار طرفهای متعاقد منحصراً از محصولات مندرج در بند (ج) فرآوری یا ساخته می شوند؛

ح) اشیاء مستعمل جمع آوری شده در قلمرو طرفهای متعاقد که فقط به منظور بازیافت مواد خام طراحی شده اند؛

خ) ضایعات و قراضههایی که از عملیات تبدیلی انجام شده در قلمرو طرفهای متعاقد بدست می آیند؛ و

د) کالاهایی که منحصراً از محصولات مذکور در بندهای (الف) تا (خ) فوق در قلمرو طرفهای متعاقد تولید می شوند.

ماده ۵

محصولات تماماً تولید نشده یا بدست نیامده

محصولاتی که با استفاده از مواد فاقد مبداء تولید می شوند، در مفهوم بند (ب) ماده ۳ دارای مبداء تلقی شده و واجد شرایط استفاده از امتیازات ترجیحی خواهند بود، مشروط بر اینکه یکی از ضوابط زیر را دارا باشند:

الف) محصولات ناشی از یک فرآیند تولیدی باشند که تماماً، در قلمرو یکی از طرفهای متعاقد صورت بگیرد به نحوی که محصول بدست آمده در جدول تعرفه گمرکی هر یک از طرفهای متعاقد تحت عنوانی طبقه بندی شود (از لحاظ چهار رقم اول نظام هماهنگ) که با عنوان طبقه بندی هر یک از مواد مزبور متفاوت باشد.

ب) محصولات به نحوی ساخته یا فرآوری شوند که مجموع ارزش مواد و قطعات یا محصولات دارای مبداء غیر یکی از طرفهای متعاقد یا با مبداء نامشخص که در آنها به کار رفته از ۴۵ درصد ارزش تحویل به کشتی (قوب) محصولات تولید شده یا بدست آمده تجاوز ننماید و آخرین فرآیند تولید آنها نیز در قلمرو طرف متعاقد صادرکننده انجام شده باشد. طبق ضوابط فوق، در خانه ۸ فرم گواهی مبداء حرف (الف) به عنوان معرف ضابطه اول و حرف (ب) معرف ضابطه دوم قید می شود و به دنبال آن میزان مواد و قطعات یا محصولات دارای مبداء غیر کشور طرفهای متعاقد یا با مبداء نامشخص که به کار رفته به صورت درصدی از مجموع ارزش قوب نوشته می شود.

ماده ۶

ارزش محتوای منطقه ای

طبق مفاد بند (ب) و (پ) ماده ۵، ارزش مواد، قطعات یا محصولات دارای مبداء کشور ثالث یا محصولاتی که مبداء شان نامشخص است عبارت خواهد بود از:

الف) ارزش کالا به اضافه حق بیمه و هزینه حمل (سیف) مواد، قطعات یا محصولات در تاریخ ورود، در مواردی که این ارزش قابل اثبات باشد؛ یا
ب) اولین قیمت قابل اثباتی که در قلمرو طرف متعاقد صادرکننده برای مواد، قطعات یا محصولاتی که مبداء آنها نامشخص است پرداخت گردیده است.

ماده ۷

مواد غیرمستقیم

در تشخیص مبداء یک محصول محل تولید مواد غیرمستقیم آن مورد توجه قرار نخواهد گرفت و ارزش این مواد عبارت از همان هزینه ای است که تولیدکننده در دفاتر رسمی خود وارد کرده است.
از لحاظ این ماده، اقلام زیر بعنوان مواد غیرمستقیم شناخته می شوند:
الف) سوخت و انرژی؛
ب) ابزارها، ماتریس‌ها و قالب‌ها؛
پ) اجزاء یا قطعات یدکی و موارد مورد مصرف در نگهداری تجهیزات و ساختمان‌ها؛
ت) هرگونه مواد دیگری که در ترکیب نهایی محصول وارد نشده است.

ماده ۸

عملیات و اقداماتی که سبب ایجاد مبداء نمی شوند

هرگاه محصولاتی با استفاده از عملیات یا فرآیندهای انجام شده در قلمرو جمهوری اسلامی ایران یا جمهوری کوبا منحصراً با به کار بردن مواد یا نهاده‌های فاقد مبداء کشورهای امضاءکننده ذیربط ساخته شده و شکل نهایی قابل عرضه به بازار پیدا کنند، دارای مبداء یکی از طرفهای متعاقد تلقی نمی شود. برخی از این فرآیندها عبارتند از:
الف) عملیاتی که به منظور حصول اطمینان از حفظ محصولات در حین حمل و نگهداری انجام می شود، مانند تهویه، سرد کردن، قراردادن در نمک یا محلول‌های آبی دارای دی اکسید کربن برای جداسازی قسمت‌های صدمه دیده یا نظایر آن.

ب) عملیاتی مانند طبقه بندی ساده، دسته بندی، جداسازی، گردگیری، غربال کردن، شستن، رنگ زدن و آراستن از جمله تشکیل سلسله‌هایی از مواد

پ) تفکیک و عملیات بسته بندی یا اقدامات مشابه آن

ت) الصاق علامت تجاری، برچسب و علائم ممیز مشابه بروی محصولات یا بسته بندی آنها

ث) مخلوط کردن ساده محصولات به نحوی که خصوصیات محصول بدست آمده اساساً متفاوت نباشد

ج) سوار کردن ساده قطعات یا اجزاء به منظور بدست آوردن یک محصول کامل

چ) ذبح حیوانات و...

ح) مجموعه ای از دو یا چند عملیات مندرج در بندهای (الف) تا چ این ماده

ماده ۹

حمل مستقیم

به منظور اینکه کالاهای واجد شرایط مبدا مشمول رفتارهای ترجیحی شوند بایستی بطور مستقیم از قلمرو یک طرف متعهد به قلمرو طرف متعهد دیگر حمل شوند. بدین منظور موارد زیر به عنوان حمل مستقیم تلقی می شود:

الف) کالا بدون عبور از قلمرو یک کشور ثالث حمل شده باشد.

ب) کالاها بصورت گذری از طریق کشورهای ثالث با یا بدون نظارت مقامات گمرکی ذیصلاح آن کشورها حمل شده باشند،

مشروط بر اینکه:

- گذر بنا به دلایل جغرافیایی یا باتوجه به ملاحظات مربوط به الزامات حمل قابل توجیه باشد؛

- کالا در کشور محل گذر وارد مدار تجارت یا مصرف نشود.

- در حین حمل و نگهداری کالاها هیچگونه عملیاتی به غیر از تخلیه و بارگیری یا جابجایی به منظور حفظ آنها در

وضعیت مناسب حصول اطمینان از نگهداری آنها، عملیات دیگری در مورد آنها انجام نشود.

ماده ۱۰

اظهار مبدا و گواهی آن

به منظور اینکه کالاهای مورد مبادله در تجارت دوجانبه از رفتار ترجیحی مورد توافق در این موافقتنامه بهره مند شوند،

واردکننده این قبیل محصولات باید در زمان انجام واردات:

الف) اظهار نماید که کالاها، محصول یا ساخت طرف متعهد است و برای استفاده از امتیازات ترجیحی واجد شرایط می باشد؛ و

ب) مدارک تعیین شده بر اساس این قواعد مبدا را که از جمله آنها گواهی مبدا مندرج در این پیوست است، ارائه دهد.

گواهی مبدا باید توسط نهادی که از سوی دولت طرف متعهد صادرکننده، مجاز و مشخصات آن به اطلاع طرف متعهد دیگر رسیده است، طبق تشریفات گواهی مذکور در نمونه مندرج در این پیوست صادر شود.

گواهی مبدا صادره بوسیله نهاد مجاز باید بطور مسلسل شماره گذاری شده و نسخه ای از آن به مدت دو سال از تاریخ

صدور نگهداری شود. همچنین سابقه مربوط به گواهی صادره باید نگهداری شود. گواهی مبدا صادره به منظور کاهش

مالیات از تاریخ صدور بوسیله نهاد ذیصلاح کشور صادرکننده، به مدت (۱۸۰) روز دارای اعتبار خواهد بود.

ماده ۱۱

تصدیق مبدا

نهاد مجاز هر طرف متعهد برای صدور گواهی مبدا و انجام رسیدگی‌های مندرج در این پیوست از جمله وظایف زیر را

نیز به عهده خواهد داشت:

الف) رسیدگی به صحت اظهارات تولیدکننده یا صادرکننده

ب) ارسال فهرست به روز شده مقامات مجاز برای صدور گواهی مبدا و همچنین نمونه مهر و امضاء و شماره دورنگار آنها به

طرف متعهد دیگر و نیز به کارگروه مشترک

تغییرات در فهرست مزبور، سی روز پس از اعلام لازم الاجرا خواهد بود. چنانچه یکی از طرفهای متعاقد ملاحظه کند که گواهی‌های صادره توسط نهاد مجاز در کشور صادرکننده با مقررات مندرج در این قواعد مبداء مطابقت ندارد، مراتب را به کشور صادرکننده اعلام خواهد نمود تا راه حل مناسبی برای موضوع پیدا نماید.

کشور واردکننده در هیچ موردی نباید مانع ورود کالاها مندرج در گواهی‌های مبداء مذکور در بند فوق گردد، اما می‌تواند علاوه بر درخواست اطلاعات بیشتر از مقامات دولتی کشور صادرکننده، نسبت به اتخاذ تدابیری که جهت تضمین منافع مالی خود ضروری می‌داند، اقدام کند.

مقامات دولتی صادرکننده گواهی مبداء که تقاضای رسیدگی را دریافت می‌کنند، باید ظرف حداکثر شش ماه از تاریخ دریافت تقاضا به آن پاسخ دهند.

ماده ۱۲

بازنگری

این قواعد را می‌توان براساس درخواست هر یک از طرفهای متعاقد و بر حسب ضرورت مورد بازنگری قرار داد و این قواعد با توافق قابل تغییر خواهد بود.

ماده ۱۳

ممنوعیت‌ها

هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند طبق قوانین داخلی خود، ورود محصولات را که حاوی نهاده‌هایی با مبداء کشورهایی است که با آنها روابط اقتصادی و بازرگانی ندارد، ممنوع نماید.

روش‌های تایید گواهی مبدا مربوط به موافقتنامه تجارت ترجیحی میان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا

- در اجرای موافقتنامه تجارت ترجیحی میان جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا، به منظور تایید اصالت گواهی‌های مبدا و سایر مسائل اداری، روش‌های عملیاتی زیر رعایت و اجرا خواهد شد:
- الف) طرفهای متعاقد بایستی نام و نشانی مراجع دولتی ذیربط خود را که گواهی مبدا صادر می‌کنند و همچنین نمونه مهرهای رسمی مورد استفاده مراجع مذکور را به یکدیگر اعلام کنند و هرگونه تغییر در اطلاعات فوق‌الذکر را نیز سریعاً به اطلاع یکدیگر برسانند.
- ب) در مواردی که طرف متعاقد واردکننده نسبت به اصالت اسناد یا صحت اطلاعات مربوط به مبدا واقعی محصولات مورد بحث یا بخش‌های معینی از محصول مزبور به طور منطقی دچار شک و تردید شود، می‌تواند درخواست نماید گواهی مبدا بصورت عطف به ماسبق و تصادفی مورد رسیدگی قرار گیرد.
- ب) این درخواست باید همراه با گواهی مبدا مورد بحث ارسال شده و در آن دلایل لزوم رسیدگی و هرگونه اطلاعات بیشتر که نشان دهد مشخصات مندرج در گواهی مبدا مزبور نادرست است، ذکر گردد مگر در مواردی که موضوع درخواست عبارت از رسیدگی عطف به ماسبق به صورت تصادفی باشد.
- ت) مقامات گمرکی طرف متعاقد واردکننده می‌توانند تا روشن شدن نتایج رسیدگی اجرای رفتارهای ترجیحی را به حالت تعلیق درآورند در هر حال آنها می‌توانند اتخاذ هرگونه تدابیر اداری که لازم می‌دانند کالاها را ترخیص و در اختیار واردکننده بگذارند.
- ث) مقامات دولتی صادرکننده گواهی مبدا که درخواستی برای رسیدگی عطف به ماسبق دریافت می‌کنند باید حداکثر ظرف شش ماه از تاریخ دریافت به آن پاسخ دهند.
- ج) به منظور تسهیل در جریان رسیدگی و تایید، هر دو طرف متعاقد باید مراجع قانونی خود را مشخص کنند.
- چ) درخواست رسیدگی باید به مراجع قانونی طرف متعاقد صادرکننده کالا یا به مقامات دولتی صادرکننده گواهی مبدا ارسال شود.

گواهی مبدا

شماره: اظهارنامه و گواهی مبدا موافقتنامه تجارت ترجیحی جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا صادره در..... (نام کشور)		۱. فرستنده کالا (نام تجاری صادرکننده، نشانی، کشور): ۲. گیرنده کالا (نام گیرنده، نشانی، کشور):				
۴. این قسمت برای استفاده اداری است		۳. وسیله نقلیه و مسیر حمل (تا حدی که معلوم است)				
۱۱. شماره ترمه	۱۰. شماره و تاریخ فاکتور	۹. وزن ناخالص یا سایر مقادیر	۸. ضوابط مبدا	۷. تعداد و نوع بسته ها و شرح کالا	۶. علامت و شماره بسته ها	۵. ردیف
۱۳. اظهاریه صادرکننده: امضاء کننده زیر اعلام می دارد که جزئیات و اظهارات فوق صحیح است و کلیه کالاهای در کشور..... تولید شده و با شرایط مبدا تعیین شده برای کالاهای مشمول موافقتنامه تجارت ترجیحی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری کوبا جهت صدور به..... مطابقت دارد		۱۲. گواهی بموجب بررسی انجام شده بدینوسیله صحت اظهاریه صادرکننده گواهی می شود =				
محل، تاریخ و امضای امضاء کننده مجاز		محل، تاریخ و امضای امضاء کننده مجاز				